

STEUERAMT
URZĄD SKARBOWY

Konto des Steueramtes im Post-
Konto czekowe Kasy Urzędu Skarbo-
scheckamt Nr.
wego w Poczto- Urzędzie Czekow.

in
w

An
Do *Bronnauer Chaim
i Familie
Bren*

Raum für Eintragungen des Adresaten:
Miejsce na adnotacje adresata:

Name und Vorname des Verpflichteten Nazwisko i imię zobowiązanego	Nr.	Datum Data
<i>Jagubski Lofu i Frau</i>	<i>5144</i>	<i>17/11</i>

Zwecks Beitreibung von dem oben bezeichneten Verpflichteten, wohnhaft in
Celem ściągnięcia od wyżej wymienionego zobowiązanego, zamieszkałego w
dem (der)
przypadających na rzecz
zustehenden Forderungen im Betrage von Zl. *64.60* samt den bis zum 19
należności w kwocie Zl.
erwachsenen Verzugszinsen im Betrage von Zl. zusammen im Betrage von Zl. *2.50 = 67.10*
kar za zwłokę Zl. i kosztów egzekucyjnych razem Zl.
insgesamt mit weiteren Verzugszinsen zu *0%* monatlich vom Betrage Zl. *64.60* , fordere ich Sie hiermit
łącznie z dalszemi karami za zwłokę po *0%* miesięcznie od sumy Zl. , Urząd Skarbowy na
im Sinne des § 100 der Verordnung des Ministerrates vom 25/VI 1932 (Ges. Bl. d. R. P. Nr.
podstawie § 100, rozporządzenia Rady Ministrów z dn. 25/VI 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr.
Pos. *580*), auf, die dem Verpflichteten auf Grund
poz.), wzywa niniejszem, aby należnych zobowiązanemu z tytułu

(genaue Bezeichnung der Forderung)
(dokładne oznaczenie wierzytelności)
zukommenden Geldforderungen dem Verpflichteten nicht auszuzahlen, sondern bis zur gänzlichen Tilgung der oben-
summ pieniężnych nie wypłacać zobowiązanemu, lecz wpłacać je, aż do całkowitego pokrycia powyższych należności,
erwähnten Forderungen diese Geldbeträge der Steueramtskasse (direkt oder auf das oben angegebene Scheckkonto
do kasy Urzędu Skarbowego (bezpośrednio, lub na wskazane wyżej konto czekowe w Pocztowym Urzędzie Czekow
des Postscheckamtes) zu entrichten.

Gleichzeitig wurde dem Verpflichteten verboten über die gepfändete Forderung
Jednocześnie zobowiązanemu zabroniono rozporządzać zajęta wierzytelnością zu verfügen.
Zugleich werden Sie aufgefordert im Laufe einer Woche oder Tage der Zustellung dieser Aufforderung
Zarazem Urząd Skarbowy wzywa do złożenia w ciągu tygodnia od daty otrzymania niniejszego zaświadczenia:
eine Erklärung abzugeben

- a) ob dem (der)
czy
die (das) gepfändete Geldforderung — Vermögensrecht zusteht *).
należy się zajęta — wierzytelność pieniężna — prawo majątkowe.
b) ob die gepfändete Forderung eingezahlt wird, oder aber und aus welchen Gründen verweigert er (sie)
czy zajęta wierzytelność uisćci, czy też, i z jakich przyczyn, odmawia uiszczenia;
die Entrichtung;
c) ob und in welchem Gerichte oder bei welcher Behörde über die gepfändete Forderung oder über das
czy i w którym sądzie lub przed jaką władzą toczy się albo toczyła się sprawa o zajęta wierzytelność *)
— prawo majątkowe *).

Die Pfändung der Forderung *) erfolgt mit dem Augenblicke der Zustellung dieser Aufforderung.
Zajęcie des Vermögensrechtes *) następuje z chwilą doręczenia niniejszego wezwania.
Auf Grund der Vorschriften der oben genannten Verordnung des Ministerrates ist der (die)
Na zasadzie przepisów powołanego wyżej rozporządzenia Rady Ministrów odpowiada

(Vor und Zuname bzw. Firma dessen, bei welchem die Pfändung vorgenommen wurde)
(imię nazwisko wzgl. firma tego, u kogo zajęcia dokonano)
für die Schäden verantwortlich, welche infolge Nichtbeachtung dieser Aufforderung entstehen.
za szkody, wynikłe z powodu niezastosowania się do niniejszego wezwania.

(Stempel)
(M. P.)

DER AMTSVORSTANDER
NACZELNIK URZĘDU SKARBOWEGO

Die Zuschrift des Steueramtes in betreffend die Pfändung
Otrzymałem pismo Urzędu Skarbowego w w sprawie zajęcia — wie-
einer Forderung — eines Vermögensrechtes Nr. , vom 19 habe ich erhalten.
rzytelności — prawa majątkowego — Nr. , z dnia
..... , am 19
..... , dnia
(Unterschrift)
(podpis)

STEUERAMT
URZĄD SKARBOWY

in Cyblino
w

Handwritten red stamp: Kwart III

Anschrift des Verpflichteten:
Adres zobowiązanego:

*Jagielskiy Lofiu
i Frau
Bria*

Raum für Eintragungen des Verpflichteten:
Miejsce na adnotacje zobowiązanego:

Nr
Nr

51011

Datum
Data

14/12 - 1910

02 mianochronisic 13

Die umseitige Zuschrift wird mit der Bemerkung zur Kenntnis
Drugostronne pismo podaje się do wiadomości z zaznaczeniem,
gegeben, dass die gepfändeten Beträge weder angenommen werden dür-
ze zajętych sum
fen, noch können Sie - kann die Firma *) unter Androhung der Rechtsfolgen
Panu - Firmie *) nie wolno odebrać, ani też rozpo-
über dieselben oder über die für sie bestimmte Sicherstellung verfügen.
rządzać temi sumami lub ustanowionem dla nich zabezpieczeniem, pod
rygorem skutków prawnych.

DER AMTSVORSTEHER
NACZELNIK URZĘDU SKARBOWEGO

Handwritten signature

*Kaplanone
Brest 27/11 1911*

4/2000 Bz III

Handwritten signature and date: 1911

- *) Unnötiges ist zu streichen.
- *) Zbędne wyrazy skreślić.

Die Benachrichtigung des Steueramtes
Otrzymałem zawiadomienie Urzędu Skarbowego w
samt einer Abschrift der Zuschrift betreffend Pfändung einer Forderung Nr
wraz z odpisem pisma w sprawie zajęcia wierzytelności Nr
vom 19 habe ich erhalten. eines Vermögensrechtes
z dn., am 19 (Unterschrift des Verpflichteten)
....., dn (podpis zobowiązanego)